

# ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ КОНЦЕПТ «ЛЮБОВЬ» В ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ

**Костыркина К.Ю.**

**Белорусский Государственный Университет**

В данной статье рассматривается концепт «любовь» в песенном дискурсе. Будучи базовой категорией любого языка, анализируемый концепт аккумулирует в себе исторический концепт конкретной этнокультуры, но, реализуясь в концептосфере индивида, проявляет себя как индивидуальный.

Целый ряд гуманитарных и естественных наук, такие как социология, психология, философия, этика, медицина, физиология, биохимия, занимается изучением эмоций человека уже долгое время. Языкознание также входит в это число, так как является одним из адаптивных механизмов индивида к окружающей его действительности, эмоции опосредуют различные сферы человеческой деятельности, в том числе и коммуникативную деятельность.

Значимость и продуктивность исследований в этой сфере подтверждается возникновением и интенсивным развитием нового направления в языкознании — лингвистики эмоций или эмотиологии.

Обращение к песенному дискурсу оправдано тем, что именно в песне наиболее полно раскрывается эмоциональная составляющая сознания индивида, его отношение к окружающим и к себе.

Сначала следует рассмотреть понятие эмоции и эмоционального концепта в лингвистической парадигме. К. Изард дает следующее определение эмоции: Эмоция - это нечто, что переживается как чувство, которое мотивирует, организует и направляет восприятие, мышление и действия [1: 27].

На сегодняшний день в психологических исследованиях нет единого мнения, связанного с определением таких терминов, как эмоция и чувство. Эмоцию обычно определяют как отношение к удовлетворению физиологических потребностей, а чувства как произвольные образования,

развивающиеся в процессе взаимодействия с интеллектом человека, и их отличие от эмоций определяется степенью участия корковых и особенно второсигнальных процессов [2: 9].

На данный момент ученые не вывели четкого терминологического толкования, и не существует единого мнения, что показывает диффузность границ эмоций и чувств, поэтому лингвисты используют термин эмоция как собирательное значение.

Также следует рассмотреть понятие песенного дискурса. Нельзя не отметить, что термин «дискурс» является одним из самых сложных понятий в современной лингвистике. Данное понятие принадлежит разным научным парадигмам (когнитивной, психолингвистической, лингвостилистической, лингвокультурологической и так далее) и в соответствии с этим рассматривается по-разному.

Однако, говоря простым языком, дискурс – это жест, речь, фраза, дискуссия, также нужно учитывать то, как говорящие относятся друг к другу, какую мысль они хотят донести и какими способами они это делают.

Соответственно, под песенным дискурсом мы понимаем некий коммуникативный процесс, происходящий между слушателем и автором песни. Его основными функциями можно выделить передачу эмоций и внутренних переживаний создателя музыкального произведения.

Если проанализировать понятие «любовь» в различных гуманитарных науках, можно прийти к выводу, что в них любовь рассматривается как чувство и отношение к чему-либо или к кому-либо. Несмотря на различные предметы и объекты исследования разных наук, при рассмотрении ими понятия «любовь» прослеживаются две точки зрения, которые отражают либо биологическое, либо духовное начало любви. В социологии, философии, и психологии любовь рассматривается как эмоционально положительное чувство к субъекту, носящее избирательный характер.

Анализ языковой единицы «любовь» (love, amore) показал, что данная языковая единица в силу своей многозначности имеет несколько лексико-

семантических вариантов, каждый из которых в свою очередь, обладает многочисленными синонимами: *tenderness, fondness, warmth, passion, adoration*. Если проводить параллель с итальянским языком, можно найти такие синонимы как: *la passione, il calore, la simpatia*.

В песнях итальянской группы *Il volo* можно встретить различные примеры понимания и представления о любви и возлюбленной.

Например, самая известная песня этой группы называется «Grande amore» (Огромная любовь). (*Dimmi che sei respiro dei giorni miei d'amore*), «Скажи мне, кто ты: дыхание моих дней, наполненных любовью?». Возлюбленная для него как кислород, он не может жить без нее. (*Ora lo sai, tu sei il mio unico grande amore*), «Теперь ты знаешь, что ты моя единственная огромная любовь». (Песня «Grande amore», альбом «Sanremo Grande amore»).

В другой их песне, которая называется “L'amore si muove” (Любовь движется) есть строчка «*Non ho paura se resti qui, perché l'amore mi chiude gli occhi*». В переводе: если ты остаёшься рядом, я не ведаю страха, ведь любовь закрывает мне глаза. Любовь надевает на нас розовые очки, покрывает нас с головой, так что мы начинаем находиться на седьмом небе, не ведая ни страха, ни печали (альбом “L'amore si muove”).

Также в песне “Tornerà l'amore” (Любовь вернется), любовь выступает в роли живого существа, которое, когда-то тебя покинув, обязательно вернется и узнает тебя, и останется с тобой навсегда. «*Tornerà l'amore senza far rumore e ti riconoscerà*». (Любовь вернется бесшумно и узнает тебя). (альбом “L'amore si muove”).

В песне под названием «Ancora», любовь можно также передать и другим глаголом «*insieme a te ci stavo meglio e più ti penso e più ti voglio*» - с тобой вместе было лучше, всё больше думаю о тебе — и всё сильнее люблю. *Io ti voglio = io ti amo*. (Альбом «Sanremo Grande amore»).

Таким образом, концепт «любовь» в песнях итальянской группы “Il volo”, с одной стороны является отражением соответствующего национального

концепта. С другой стороны, в нем мы находим отражение их индивидуального восприятия этого чувства, что выражается в выборе лексических средств. Любовь – сложное чувство, и не редко оно приносит разочарование, боль и страдание. И порой нужно очень много времени, чтобы понять, что такое любовь и как любить другого человека. Любовь – это способность чувствовать и понимать мысли другого человека. И любить – значит быть одним целым, отдавать всего себя, посвящать каждую минуту любимому человеку.

### **Литература**

1. Изард К.Э. Психология эмоций / К.Э. Изард // Пер. с англ. СПб., Изд-во Питер, 1999. - 464 с. - С27.
2. Лук А.Н. Эмоции и чувства / А.Н. Лук. - М.: Знание, 1982. 176 с. С.9.
3. Аскольдов-Алексеев, С. А. Концепт и слово/ С. А. Аскольдов-Алексеев // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста / Изд-во: Academia. -М., 1997. С. 267-279.
4. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание: пер. с англ. / А. Вежбицкая. - М.: Рус. слов., 1999. 411 с.